

# ĮGALIOJAMASIS RAŠTAS

Ursula von der Leyen  
Europos Komisijos Pirmininkė

Briuselis, 2024 m. gruodžio 1 d.

**Andrius Kubilius**

## Už gynybą ir kosmosą atsakingas Komisijos narys

Gerb. Andriau,

Komisijai, kurioje kartu dirbsime, teks priimti sprendimus, kurie formuos mūsų žemyną ir mūsų Sąjungą ateinančius metus ir dešimtmečius. Didelio nestabilumo pasaulyje ir didelių europiečių lūkesčių laikais privalome pateisinti šią atsakomybę. Turime siekti rezultatų ir atlikti vadovojamą vaidmenį, glaudžiai bendradarbiaudami su Europos žmonėmis ir regionais bei jiems tarnaujančiais parlamentais, vyriausybėmis ir institucijomis.

Tai įkvėpė politines gaires, kurias 2024 m. liepos mėn. pristačiau Europos Parlamentui kaip mūsų bendrą Europos stiprybės ir vienybės planą. Daugiausia dėmesio jose skiriama visokeriopo mūsų **saugumo** užtikrinimui pasaulyje, kuris tapo pavojingesnis ir neramesnis, žmonių ir piliečių rėmimui didinant mūsų **gerovę**, stiprinant socialinę rinkos ekonomiką, vykdant žaliają ir skaitmeninę pertvarką ir išsaugant mūsų unikalią gyvenimo kokybę. Mes stiprinsime savo **demokratiją**, laikysimės savo vertybių ir užtikrinsime, kad būtume stipresni savo namuose. Bendradarbiausime su partneriais ir geriau ginsime savo interesus visame pasaulyje.

Kartu reaguosime į tikrus ir teisėtus rūpesčius bei lūkesčius, kuriuos europiečiai išreiškė per pastaruosius rinkimus. Būsime arčiau žmonių ir jmonių tada, kai iš to tikrai bus naudos, prisidėsime praktine parama ir tvariomis investicijomis. Savo veiksmais ir bendravimu su žmonėmis sieksime, kad **Europa būtų spartesnė ir paprastesnė**. Ir sieksime Europos vienybės visur ir pirmiausia mūsų Kolegijoje.

Esu įsitikinusi, kad šiai komandai bus labai svarbi Jūsų patirtis, motyvacija ir įsipareigojimai

Europai. Šiame laiške išdėstyti mano lūkesčiai, susiję su mūsų bendru darbu ir Jūsų misija.

## Nauja Komisija, naujas požiūris

Prioritetai, kuriuos išdėščiau politinėse gairėse, nėra atskiros darbo sritys. Jie susiję tarpusavyje ir vieni kitus veikia. Tą patį galima pasakyti apie visos Kolegijos ir kiekvieno jos nario darbą laikantis **kolegialumo** dvasios. Tikiuosi, kad kiekvienas Kolegijos narys prisiims **visišką atsakomybę** už tai, dėl ko susitarta.

**Visi Kolegijos nariai lygūs** ir visi jie bus vienodai atsakingi už mūsų prioritetų įgyvendinimą. Atsižvelgdama į tai, tikiuosi bendradarbiavimo visais lygmenimis ir aktyvaus Jūsų dalyvavimo įgyvendinant visus prioritetus, taip pat galimybės sudaryti palankesnes sąlygas naudotis Jūsų paslaugomis, kai to prireiks kitiems Komisijos nariams jų pareigoms vykdyti.

Dirbsite su manimi ir su už biudžetą, kovą su sukčiavimu ir viešąjį administravimą atsakingu Komisijos nariu; visi kartu sieksime, kad **ilgalaikis biudžetas būtų paprastesnis, tikslingesnis, paslankesnis**, atitiktų Europos strateginius prioritetus ir mūsų siekį būti **investicijų Komisija**.

Atsižvelgdama į transformacinį kito ilgalaikio biudžeto pobūdį ir siekdama prisitaikyti prie mūsų šiuolaikinio požiūrio ir naujų išlaidų prioritetų, **peržiūrėsiu Kolegijos struktūrą** ir kiekvieno Kolegijos nario **misiją**.

Taip pat norėčiau, kad jūs visi pagal savo politikos sritis aktyviai **padėtumėte šalims kandidatėms pasirengti stojimui į mūsų Sąjungą**. Tikiuosi Jūsų indėlio atliekant plėtrai pasirengti skirtas politikos peržiūras ir rengiant mūsų **platesnio užmojo reformų darbotvarkę**.

Tikiuosi, kad visi padėsite siekti mūsų sutartų klimato tikslų, visų pirma pasiektinų iki 2030 m. ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslo.

Artėjant 2030 m. kiekvienas Kolegijos narys užtikrins, kad būtų pasiekti nustatyti tų metų jo politikos srities ES tikslai ir **Jungtinių Tautų darnaus vystymosi tikslai**. Už bendrą visų tikslų įgyvendinimą bus atsakinga visa Komisijos narių kolegija.

Norėčiau, kad Kolegijos nariai ne tik vykdytų toliau nurodomus savo misijos uždavinius, bet ir naudotųsi naujausiomis ar būsimomis ataskaitomis. Visų pirma turiu omenyje **M. Draghi ataskaitą** dėl Europos konkurencingumo ateities, **S. Niinistö ataskaitą** dėl to, kaip gerinti Europos pilietinį ir gynybinį pasirengimą ir parengtį, **Strateginio dialogo dėl žemės ūkio ateities Europos Sąjungoje** ataskaitą bei **E. Letta'os ataskaitą** dėl bendrosios rinkos ateities.

## *Bendras darbas Europos labui, darbas arčiau europiečių*

Kad būtų užtikrintas europiečių pasitikėjimas, taip pat noriu, kad Kolegija būtų atvirumo, skaidrumo ir atstovavimo pavyzdys.

Pirma, **ši Komisija stiprins ryšius su ES institucijomis**. Tikiuosi, kad visi Komisijos nariai dalyvaus tiek Europos Parlamento plenarinių posėdžių diskusijose, tiek komitetų posėdžiuose, tiek trišaliuose dialoguose. Taip pat tikiuosi, kad visi Komisijos nariai bendradarbiaus su valstybėmis narėmis ir dalyvaus atitinkamos sudėties Tarybos posėdžiuose. Tai labai svarbu siekiant užtikrinti atskaitomybę ir geriau informuoti apie mūsų darbą ir planus.

Prašysiu kiekvieno iš jūsų surengti struktūrinį dialogą su atitinkamu Parlamento komitetu ir nustatyti tolesnius veiksmus, susijusius su Parlamento rezoliucijomis pagal 225 straipsnį, kuriose raginama teikti pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų. Tai bus dalis mūsų darbo, siekiant užtikrinti **skaidrumą ir informacijos srautą** tarp Komisijos Parlamento ir Tarybos, visų pirma prieš svarbius renginius ir svarbiausiais tarptautinių derybų etapais.

Antra, šios Komisijos nariai **labiau ir dažniau įsitrauks į vietos veiklą ir apims daugiau regionų**. Norėčiau, kad Jūs reguliariai lankytumėtės valstybėse narėse. Raginu Jus lankytis įvairiose visos mūsų Sąjungos vietose ir susitikti su europiečiais miestuose, kaimuose ir retai apgyvendintose vietovėse. Čia Jums talkininkaus mūsų atstovybių tinklas. Turėtumėte susitikti su regionų ar vietos atstovais, visų pirma pasikliaudami už ES reikalus atsakingų vietos tarybų narių tinklu, ir užtikrinti didesnę žmonių gyvenimą vietoje keičiančių **ES projektų matomumą**. Bendradarbiauti su tarptautiniais partneriais Jums taip pat padės mūsų ES delegacijų visame pasaulyje tinklas.

Tikiuosi, kad **aktyviai teiksite informaciją** apie Komisijos veiksmus ir sprendimus, paaiškinsite mūsų darbo teikiamą naudą ir galimybes. Taip pat turėtumėte padėti **kovoti su dezinformacija**, visų pirma visada teikdamas aiškią ir tikslią informaciją.

Trečia, ši Komisija pradės **naują dialogo** su piliečiais ir suinteresuotaisiais subjektais **erą**. Per pirmąsias 100 dienų Jums reikėtų surengti pirmą **metinio jaunimo politikos dialogo** renginį, kad jaunimas galėtų būti išgirstas ir padėtų formuoti Jūsų darbą.

Tai dalis mūsų veiklos, kuria įtvirtinamas piliečių dalyvavimas mūsų darbe. Remdamiesi Konferencijos dėl Europos ateities rezultatais kursime tikrą ir **ilgalaike dalyvaujamosios demokratijos kultūrą**. Pasirinksime politikos sritis ir pasiūlymus, kuriems Europos piliečių forumo rekomendacijos būtų vertingiausios, ir imsime tolesnių veiksmų dėl to, kas pasiūlyta.

Ketvirta, kiekvienas Kolegijos narys turi be jokių abejonių parodyti **tikrą įsipareigojimą Europai** ir veikti visiškai nepriklausomai. Tikiuosi, kad bus visapusiškai laikomasi visų taikytinų sąžiningumo, nešališkumo ir etikos taisyklių, visų pirma **elgesio kodekso**. Jūs užtikrinsite, kad visi, įskaitant jūsų darbuotojus ir tarnybas, visapusiškai laikytųsi skaidrumo

ir susitikimų su interesų grupių atstovais taisyklių. **Stiprinsime savo skaidrumo sistemą** išplėsdami Skaidrumo registro reikalavimų taikymą visiems vadovams.

Penktą, užtikrinsime, kad Komisija **geriau atstovautų** žmonėms, kuriems tarnaujame. Vadovybės lygmeniu padarėme didelę pažangą lyčių pusiausvyros srityje, tačiau akivaizdu, kad reikia nuveikti daugiau. Jūsų kabinetas, laikydamasis ES stiprybės įvairovėje principo, turėtų užtikrinti **lyčių ir geografinę pusiausvyrą**.

Pagrindinė būstinė ir toliau išlieka „Berlaymont“ pastatas, tačiau Jūs taip pat turėsite biurą savo generaliniame direktorate. Tikimės, kad būsite pasirengęs reguliariai ir **glaudžiai bendradarbiauti su savo darbuotojais ir tarnybomis**. Visi kartu užtikrinsime, kad Komisija būtų įtrauki, pagarbi ir saugi darbo vieta.

### *Siekti paprastesnės ir spartesnės Europos*

Naujosios Komisijos sėkmė bus vertinama pagal mūsų gebėjimą pasiekti nusistatytus tikslus ir išspręsti uždavinius, visų pirma susijusius su **Europos žaliuoju kursu**.

Būsime atsakingas už savo posto politikos tikslų ir uždavinių įgyvendinimą. Todėl turėtume visapusiškai naudotis visomis įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo priemonėmis, įskaitant pažeidimų tyrimo procedūras.

Užtikrinsite, kad galiojančios taisyklės atitiktų paskirtį, ir sutelksite dėmesį į administracinės naštos mažinimą ir teisės aktų supaprastinimą. Privalote prisidėti prie pareigų teikti ataskaitas sumažinimo bent 25 proc., o MVĮ atveju – bent 35 proc. Kad sprendimai būtų geresni ir greitesni, turėtumėte naudotis skaitmeninių priemonių galia. Turime išklaudyti visas įmones ir suinteresuotuosius subjektus, kurie kasdien stengiasi laikytis ES teisės aktų. Per metus surengsite bent du **dialogus įgyvendinimo klausimais** su suinteresuotaisiais subjektais, kad įgyvendinimas būtų suderintas su praktinėmis realijomis. Atitinkamiems Europos Parlamento komitetams ir atitinkamų sudėčių Tarybai parengsite **metinę vykdymo užtikrinimo ir įgyvendinimo pažangos ataskaitą**.

Taip pat sieksite atlikti **ES *acquis* testavimą nepalankiausiomis sąlygomis** ir teiksime pasiūlymus, kaip pašalinti bet kokius sutapimus ir prieštaravimus, taip pat kad būtų užtikrintas visiškas skaitmeninis suderinamumas ir kartu išlaikyti aukšti standartai.

Naujais teisės aktais turi būti užtikrinta, kad mūsų taisyklės būtų paprastesnės, prieinamesnės piliečiams ir tikslingesnės. Užtikrinsite, kad būtų laikomasi **proporciumo, subsidarumo ir geresnio reglamentavimo** principų, ir tam, be kita ko, naudosite plataus masto konsultacijas, poveikio vertinimus, nepriklausomos **Reglamentavimo patikros valdybos** atliekamą peržiūrą ir naują **MVĮ ir konkurenciumo patikrą**. Pasiūlymai turi būti pagrįsti įrodymais, o šį darbą Jums gali padėti atlikti mūsų vidaus mokslo tarnyba – Jungtinis tyrimų centras.

## Jūsų misija

### **Norėčiau Jums patikėti už gynybą ir kosmosą atsakingo Komisijos nario pareigas.**

Europos gynyba yra Europos užduotis, vykdoma glaudžiai bendradarbiaujant valstybėms narėms ir ES institucijoms. Europai kylančios grėsmės didėja ir sudėtingėja, todėl ji turi žengti kitą žingsnį gynybos srityje. Turime apsvarstyti būsimą Europos saugumo architektūrą ir investuoti į savo pačių saugumą ir gynybą, glaudžiai bendradarbiaudami su savo partneriais ir NATO.

Valstybės narės visada bus atsakingos už savo karines pajėgas – pradedant doktrina ir baigiant dislokavimu. Tai yra neabejotinas kiekvienos Europos tautos pagrindas. Tačiau ir Europa gali daug kuo prisidėti – investicijomis, pramone, viešaisiais pirkimais, moksliniais tyrimais, inovacijomis ir kt. Šio darbo esmė turi būti paprastas principas: Europa turi išleisti daugiau, geriau ir europiškai.

Norėčiau, kad visą šį darbą sutelktumėte į tikrą **Europos gynybos sąjungą** glaudžiai bendradarbiaudamas su vyriausiuoju įgaliotiniu ir pirmininko pavaduotoju. Jūs taip pat būsite atsakingas už kosmoso sritį, nes ji kelia vis daugiau nesutarimų ir turi daug sąsajų su mūsų bendru saugumu ir gynyba.

- Bendradarbiaudamas su vyriausiuoju įgaliotiniu ir pirmininko pavaduotoju per pirmąsias 100 kadencijos dienų pristatysite **Baltąją knygą dėl Europos gynybos ateities**. Joje turėtų būti suformuluotas naujas požiūris į gynybą ir nustatytas visapusiškiems Europos gynybos pajėgumams sukurti reikalingų investicijų, grindžiamų bendromis investicijomis, poreikis, kad ES ir valstybės narės būtų pasirengusios ekstremaliausiems nenumatytiems kariniams atvejams.
- Noriu, kad savo darbu Jūs prisidėtumėte prie Tarybos, Parlamento, visuomenės ir kitų suinteresuotųjų subjektų **bendros vizijos ir siekio**. Visų pirma remsitės **S. Niinistö ataskaita** dėl to, kaip pagerinti Europos civilinę ir karinę parengtį.
- Norėčiau, kad bendradarbiaudamas su valstybėmis narėmis **karinio mobilumo stiprinimo** srityje pašalintumėte visas likusias kliūtis. Turėtumėte drauge su Komisijos nariu, atsakingu už tvarų transportą ir turizmą, siekti, kad būtų toliau stiprinami **dvejopo naudojimo transporto infrastruktūros** koridoriai transeuropiniame tinkle ir propaguojamas visų valdžios lygmenų požiūris į greitą karinio personalo ir jo reikmenų judėjimą.
- Norėčiau, kad naudodamasis visomis teisinėmis ir reguliavimo galimybėmis nustatytumėte ir **išnaudotumėte ES dvejopo naudojimo ir civilinį bei karinį potencialą** visuose susijusiuose sektoriuose.
- Sieksite sukurti tikrą **bendrąją gynybos** produktų ir paslaugų **rinką**, didinti gamybos pajėgumus ir skatinti bendrus viešuosius Europos įrangos pirkimus.

Turėtumėte pasiūlyti veiksmų, kuriais būtų mažinamos kliūtys tarpvalstybiniam bendradarbiavimui, mažinama administracinė našta ir prisidedama prie specializacijų skatinimo. Teiksite pasiūlymus, kaip pagerinti **MVĮ integraciją į tiekimo grandines**.

- Kaip siūloma M. Draghi pranešime, norėčiau, kad siektumėte **labiau sutelkti valstybių narių grupių gynybos išteklių paklausą** ir bendradarbiaudamas su valstybėmis narėmis ir NATO siektumėte toliau standartizuoti ir suderinti gynybos įrangą.
- Bendradarbiaudamas su valstybėmis narėmis ir glaudžiai koordinuodamas veiksmus su NATO vadovausite **bendriems Europos interesams svarbių gynybos projektų** pasiūlymų rengimo darbui. Todėl norėčiau, kad, glaudžiai bendradarbiaudamas su vyriausioju įgaliotiniu ir pirmininko pavaduotoju, pradėtumėte su valstybėmis narėmis spręsti **Europos oro skydo** bei bendro **kibernetinės gynybos** projekto rengimo ir įgyvendinimo klausimus.
- Būsate atsakingas už **Europos gynybos pramonės strategijos** įgyvendinimo priežiūrą. Padėsite greitai užbaigti derybas dėl **Europos gynybos pramonės programos** ir sutelksite dėmesį į jos įgyvendinimą, kad visų pirma būtų remiami ir skatinami bendri viešieji Europos įrangos pirkimai.
- Sieksite stiprinti **Europos gynybos fondą**, kad būtų investuojama į aukščiausios klasės gynybos pajėgumus tokiose ypatingos svarbos srityse kaip kovos veiksmai jūroje, ant žemės ir ore, išankstinis įspėjimas naudojantis kosmoso ištekliais ir kibernetinės priemonės.
- Taip pat skubiai įgyvendinsite Europos gynybos pramonės stiprinimo naudojantis bendradarbiaujamaisiais viešaisiais pirkimais aktą (**EDIRPA**) ir Šaudmenų gamybos rėmimo aktą (**ASAP**). Turėtumėte ieškoti būdų, kaip išplėsti tokias trumpalaikes priemones, kad būtų sudarytos sąlygos parengti platesnio užmojo gynybos programą.
- Sieksite **skatinti viešąsias ir privačiąsias investicijas į gynybą**, visų pirma bendradarbiaudamas su Europos investicijų banku, kitomis finansų įstaigomis ir privačiais bankais, kad padėtumėte finansuoti bendrus gynybos projektus ir inovacijas gynybos srityje ir sumažinti jų riziką.
- Prisidėsite prie veiksmų, kuriais **mažinamas mūsų neatsparumas kibernetiniams ir hibridiniams išpuoliams** ir didinamas mūsų atsparumas bei pajėgumas su jais kovoti griežčiau ir veiksmingiau.
- Glaudžiai bendradarbiaudamas su vyriausioju įgaliotiniu ir pirmininko pavaduotoju, prisidėsite prie **ES ir NATO partnerystės** stiprinimo. Padėsite užtikrinti, kad mūsų bendradarbiavimas su NATO toliau apimtų visas grėsmes, įskaitant susijusias su kibernetine, hibridine ar kosmoso erdve.

- Bendradarbiaudamas su vyriausiuoju įgaliotiniu ir pirmininko pavaduotoju, užtikrinsite, kad būtų nuolat įgyvendinama **ES kosmoso strategija saugumo ir gynybos srityje**.
- Turėtumėte skatinti stiprią ir novatorišką **kosmoso pramonę** siekdamas išlaikyti autonominę, patikimą ir ekonomiškai efektyvią ES prieigą prie kosmoso. Daug dėmesio skirsite ES kosmoso priemonių, įskaitant Žemės stebėjimo programą „Copernicus“, ES pasaulines ir regionines palydovines navigacijos sistemas **GALILEO** ir EGNOS, bei ryšių palydovus GOVSATCOM ir IRIS<sup>2</sup>, kūrimui, dislokavimui ir naudojimui.
- Visais aspektais, įskaitant savo bendradarbiavimą su Europos kosmoso agentūra, sieksite propaguoti išlaidų efektyvumą, inovacijas, nuopelnais grindžiamą konkurenciją ir veiksmingą kosmoso produktų ir paslaugų vidaus rinką.
- Vadovausite rengiant pasiūlymą dėl **ES kosmoso teisės akto**. Šiuo klausimu, kaip siūloma M. Draghi pranešime, sieksite nustatyti **bendrus ES kosmoso veiklos standartus ir taisykles** ir suderinti licencijavimo reikalavimus.
- Taip pat pateiksite pasiūlymą dėl **Kosmoso duomenų ekonomikos strategijos**, kuria siekiama išnaudoti iš kosmoso gautų duomenų, produktų ir technologijų potencialą.

Paprastai dirbsite vadovaujamas už technologinį suverenumą, saugumą ir demokratiją atsakingo vykdomojo pirmininko pavaduotojo. Glaudžiai bendradarbiausite su vyriausiuoju įgaliotiniu ir pirmininko pavaduotoju. Darbuose Jums talkins Gynybos pramonės ir kosmoso generalinis direktoratas.

## Tolesni veiksmai

Šiame rašte išvardyti veiksmai formuos Jūsų darbą. Tačiau turėsime užbaigti darbus ir pakeliui prisitaikyti, tad aš klausiuosi Jūsų idėjomis ir patirtimi šioje srityje. Dalyvausime ne tik Kolegijos posėdžiuose ir nuolatinėse diskusijose, kas šešis mėnesius Jus kviesiuosi į struktūruotą ataskaitinį susitikimą aptarti Jūsų misijos įgyvendinimo pažangos ir iššūkių.

Atsižvelgdama į kintantį politinių prioritetų pobūdį, Komisija turi ir toliau lanksčiai skirti darbuotojus ten, kur jų labiausiai reikia. Tikiuosi, kad šiuo klausimu Jūsų vaidmuo bus kolegialus – dirbdamas su savo tarnybomis nustatysite veiksmingus aspektus ir prisidėsite prie bendro darbuotojų perskirstymo visoje Komisijoje.

Atsižvelgiant į mūsų laukiančių iššūkių mastą ir daugybę problemų, **ryžtingų veiksmų turime imtis nuo pat pirmos dienos.**

Tikiuosi glaudžiai su Jumis bendradarbiauti Europos labui.

Pagarbiai



Ursula von der Leyen  
*Europos Komisijos Pirmininkė*